

リモコン三脚Remote control Tripod

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Gebruiksaanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Manuale di istruzioni

Manual de instruções

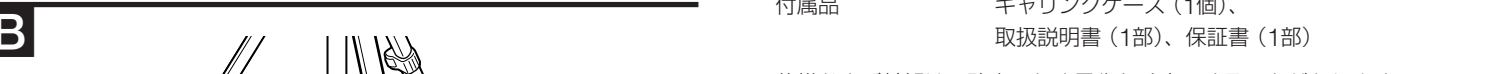
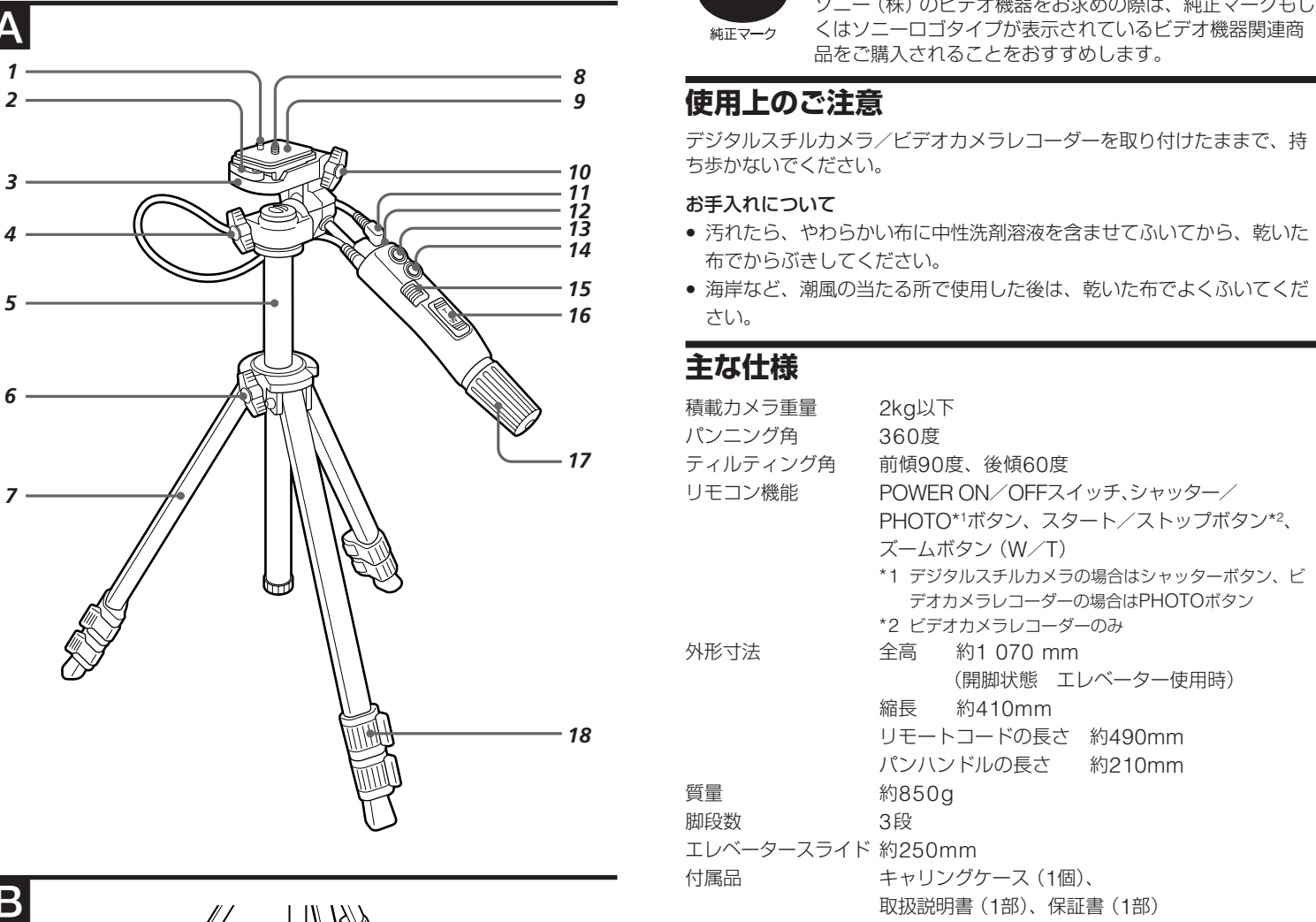
Инструкция по эксплуатации

사용설명서

تعليمات التثبيت

VCT-D480RM

Sony Corporation ©2001 Printed in China



警告 安全のために

この純正製品は、事故を防ぐための重要な注意事項と取扱いの取扱いを説明しています。この取扱説明書をよく読取ってください。製品を安全に使用するために、お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

●安全のための注意事項を、テックカインフォメーションセンターに相談する

●事故防止のために、テックカインフォメーションセンターに相談する

警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよくご理解し、かつ本文をお読みください。

注意

この表示の注意事項を守らないと、怪我やその他の事故によりけがをきたしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を指示する記号

最大限の安全を確保するため、三脚が倒れたりけがの原因となることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

三脚を立てる

1 脚を広げる。
2 脚の長さ（脚）を調整する。
3 脚のロックをかける。

注意

三脚の脚はしっかりと広げてください。強い力で引っ張る、故障の原因になります。

カメラを取り付ける

バッテリー・メモリスティック、カセットは、カメラを三脚に取り付ける前にセットしておいてください。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを3つに折りたたむ。

クイックシューをカメラに取り付ける。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

クイックシュー・固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に折りたたむ。

English

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits of a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules, which limits the radio frequency energy so as to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

• Reorient or relocate the receiving antenna.

• Increase the separation between the equipment and receiver.

• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

• Residential area

• Light-industrial district

This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 (Class B).

For the customers in Germany

Directiv EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following conditions:

Deutsch

Réglage de la hauteur de l'élevateur

1 Desserrer la molette de verrouillage de l'élevateur.

2 Ajuster la hauteur en bougeant le panoramique horizontal/vertical.

3 Serrer la molette de verrouillage de l'élevateur.

Panoramiques horizontal et vertical

Avant de faire un panoramique horizontal ou vertical, assurez-vous que la molette de verrouillage de l'élevateur est bien verrouillée. Si elle ne l'est pas, l'appareil photo risque de se détacher.

Panoramiques horizontal et vertical

[illegible]

Paranorâmica e inclinação

Prima di eseguire paranorâmica o inclinazione, verificare che la posizione di blocco video sia saldamente bloccata. Se è sbloccata, la videocamera / fotocalcetra può trepidare.

Paranorâmica

- 1 Allentare la manopla di blocco paranorâmica.
- 2 Regolare la posizione della paranorâmica / fotocalcetra muovendo la leva di paranorâmica.
- 3 Serrare la manopla di blocco paranorâmica.

Inclinazione

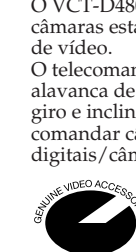
- 1 Allentare la leva di paranorâmica.
- 2 Regolare la posizione della paranorâmica / fotocalcetra muovendo la leva di paranorâmica.
- 3 Serrare la leva di paranorâmica.

Português

Características

O VCTI-D80RM é um tripé para câmaras estáticas digitais / câmaras de vídeo.

O telecômmando integrado na alavanca de avanço de controle de giro e inclinação permite-lhe controlar as câmaras estáticas digitais / câmaras de vídeo da Sony.



Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamentos de vídeo Sony. Um número de equipamentos de vídeo Sony, recomenda-se a aquisição de acessórios que tragam esta marca GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Precaução

Nunca transporte o tripé com a câmara estática digital / câmara de vídeo montada.

Limpeza

• Limpe o tripé com um pano macio e levemente humedecido com uma solução de detergente suave.

• Não aplique o tripé em locais expostos a brisa marítima, lembre-se de limpá-lo com um pano seco.

Cambiamento dell'angolazione della testata treppiede

La posizione di ripresa orizzontale della videocamera / fotocalcetra può essere cambiata nella posizione di ripresa verticale.

• Allentare la manopla di blocco testata treppiede, alzare la testata treppiede verso destra e quindi serrare la manopla di blocco testata treppiede.

Especificações

Carga máxima

2,8 kg

Ângulo de giro

360 graus

Ângulo de inclinação

90 graus para baixo,
60 graus para cima

Níveis de altura das pernas

3

Telecômmando

Funções: Interruptor POWER / TELA, Tecla do obturador / "PHOTO", Tecla START / "STOP", Tecla de zoom (W/T).

1 Tecla do obturador para câmaras estáticas digitais, Tecla PHOTO para câmaras de vídeo.

2 Somente para câmaras de vídeo.

Dimensões

Altura máxima: aprox. 270 mm (pernas estendidas e usando a coluna central)

Altura mínima: aprox. 410 mm

Comprimento do cabo: aprox. 490 mm

Comprimento da alavanca de controle de giro e inclinação: aprox. 210 mm

Circunf. da coluna central: aprox. 250 mm

Peso

Neto: aprox. 850 g

Acessório fornecido

Estôjo de transporte (1), Manual de instruções (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Uso del telecômmando

Fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale / videocamera per maggiori informazioni.

Prima del uso

Individuare l'apparecchio video sul display.

Fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale / videocamera per maggiori informazioni.

Cambiamento dell'angolazione del telecômmando

- 1 Sollevare il telecômmando sulla leva di paranorâmica.
- 2 Regolare l'angolazione, destra e sinistra.
- 3 Riabbassare il telecômmando.

Registrazione

Per fotocalcetra digitale:

- 1 Regolare su ON l'interruttore POWER (a) sulla leva di paranorâmica.
- 2 Il tasto di otturatore / PHOTO si illumina in arancione.
- 3 Premere l'otturatore / PHOTO (b) per controllare il fermo immagine. L'immagine non viene ancora registrata.
- 4 Premere a fondo il tasto di otturatore / PHOTO (b). La registrazione viene eseguita.

Per videocamere:

Regolare su ON l'interruttore POWER (a) sulla leva di paranorâmica.

Il tasto di otturatore / PHOTO si illumina in arancione.

- La registrazione delle immagini in movimento.
- Premere START / STOP (c).
- L'illuminazione del tasto START / STOP diventa rossa.

Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START / STOP (c) e il telecômmando passa al modo di attesa. L'illuminazione diventa START / STOP diventa di nuovo arancione.

- Per registrare un fermo immagine.
- Premere leggermente il tasto di otturatore / PHOTO (b) per controllare il fermo immagine. L'immagine non viene ancora registrata.
- Premere a fondo il tasto di otturatore / PHOTO (b). Il tasto START / STOP si illumina in rosso e la registrazione viene eseguita.

A Instalação do tripé

- 1 Abra as pernas do tripé até que o tripe fique estável.
- 2 Despreze as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.
- 3 Ajuste o comprimento das pernas.
- 4 Aperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.

Nota

Abra as pernas do tripé devagar e cuidadosamente. Ao esticar excessivamente poderá causar danos.

Montagem da câmara

Instale a bateria recarregável, o telecômmando "Stick" e uma casete na câmara estática digital / câmara de vídeo, antes de montar a câmara no tripé.

- 1 Enquente pino a alavanca de travamento do câlço de montagem da câmara completamente para a direita, retire o câlço de montagem da câmara da cabeça do tripé.
- 2 Fixe o câlço de montagem da câmara na câmara e aperte o pino passo firmemente.

Quando for fixar a câmara do orifício de fixação.

Prima dell'uso

Individuare l'apparecchio video sul display.

Fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale / videocamera per maggiori informazioni.

Português

Cambiamento dell'angolazione del telecômmando

- 1 Sollevare il telecômmando sulla leva di paranorâmica.
- 2 Regolare l'angolazione, destra e sinistra.
- 3 Riabbassare il telecômmando.

Português

Registrazione

Per fotocalcetra digitale:

- 1 Regolare su ON l'interruttore POWER (a) sulla leva di paranorâmica.
- 2 Il tasto di otturatore / PHOTO si illumina in arancione.
- 3 Premere l'otturatore / PHOTO (b) per controllare il fermo immagine. L'immagine non viene ancora registrata.
- 4 Premere a fondo il tasto di otturatore / PHOTO (b). La registrazione viene eseguita.

Per videocamere:

Regolare su ON l'interruttore POWER (a) sulla leva di paranorâmica.

Il tasto di otturatore / PHOTO si illumina in arancione.

- La registrazione delle immagini in movimento.
- Premere START / STOP (c).
- L'illuminazione del tasto START / STOP diventa rossa.

Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START / STOP (c) e il telecômmando passa al modo di attesa. L'illuminazione diventa START / STOP diventa di nuovo arancione.

- Per registrare un fermo immagine.
- Premere leggermente il tasto di otturatore / PHOTO (b) per controllare il fermo immagine. L'immagine non viene ancora registrata.
- Premere a fondo il tasto di otturatore / PHOTO (b). Il tasto START / STOP si illumina in rosso e la registrazione viene eseguita.

Português

Prima dell'uso

Individuare l'apparecchio video sul display.

Fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale / videocamera per maggiori informazioni.

Português

Prima dell'uso

Individuare l'apparecchio video sul display.

Fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale / videocamera per maggiori informazioni.

Português

Prima dell'uso

Individuare l'apparecchio video sul display.

Fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera digitale / videocamera per maggiori informazioni.

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Português

Antes de inclinação

Entre de ângulo de giro e inclinação, certifique-se de que o parâmetro de regulagem da câmara esteja devidamente ajustado. Se estiver desaperado, poderá provocar tremulações da câmara.

Giro

- 1 Despeite o parafuso de travamento de giro.
- 2 Regule a posição da câmara movendo a alavanca de controle de giro e inclinação para a direita.
- 3 Aperte o parafuso de travamento de giro.

Inclinação

- 4 Despeite a alavanca de controle de giro e inclinação.
- 5 Regule a posição da câmara movendo a alavanca de controle de giro e inclinação para a direita.
- 6 Aperte a alavanca de controle de giro e inclinação.

Mudança de o ângulo da cabeça do tripé

A posição horizontal de filmagem da câmara pode ser alterada para a posição vertical de filmagem.

- Despeite o parafuso de travamento da cabeça do tripé, levante a cabeça do tripé em direção perpendicular, então aperte o parafuso de travamento da cabeça do tripé.

Utilização do telecomando

Para mais informações, consulte o manual de instruções da câmara estética digital / câmara de vídeo.

Instruções preliminares

Retorne a câmara para o modo de espera.

Para mais informações, consulte o manual de instruções da câmara estética digital / câmara de vídeo.

Mudança de ângulo do telecomando

- 1 Levante o telecomando na alavanca de controle de giro e inclinação.
- 2 O telecomando roda para a direita e para a esquerda.
- 3 Deixar o telecomando fixado como estava.

G Gravação

Para câmeras estáticas digitais:

- 1 Coloque o interruptor POWER (a) da alavanca de controle de giro e inclinação na posição ON.
- 2 Coloque o obturador / PHOTO acendesse em alarmado.
- 3 Carregue levemente na tecla do obturador / PHOTO (b) para verificar a imagem estatica.
- 4 A imagem ainda não é gravada.
- 5 Carregue na tecla do obturador / PHOTO (b) mais a fundo.

Para câmeras de vídeo:

Coloque o interruptor POWER (a) da alavanca de controle de giro e inclinação na posição ON.

A tecla do obturador / PHOTO é acendida em vermelho.

- Carregue uma imagem móvel estatica.
- Carregue em START/STOP (c) para dar a tecla START/STOP muda para vermelho.

Para cessar a gravação, carregue em START/STOP (c) novamente.

A câmara de vídeo é regulada em modo de espera e a tecla START/STOP volta a acendida em vermelho.

- 1 Para gravar uma imagem estatica.
- 1 Carregue na tecla do obturador / PHOTO (b) continuamente para verificar a imagem estatica.
- 2 A imagem ainda não é gravada.
- 2 Carregue na tecla do obturador / PHOTO (b) mais a fundo.
- 3 A tecla START/STOP acendesse em vermelho e a gravação é completada.

Notas

- Não é possível verificar as imagens estaticas com algumas câmeras de vídeo.
- A gravação de fotografias não está disponível em algumas câmeras de vídeo.
- Caso deixe a câmara no modo de espera durante algum tempo, a câmara desligase automaticamente. Para retornar o modo de espera, carregue o interruptor POWER da alavanca de controle de giro e inclinação na posição ON.
- Quando a gravação fotográfica em movimento, a tecla START/STOP pode cintilar se ocorrer algum problema de vídeo.
- Caso isto ocorrer, consulte o manual de instruções da sua videocâmara.
- A tecla START/STOP cintilará caso haja um erro no Memory Stick durante a gravação fotográfica na memória.
- A tecla START/STOP acendesse durante a gravação de uma imagem estatica numo Memory Stick.
- Caso mantenha PHOTO premida por um tempo prolongado durante o uso do flash externo, o flash poderá não disparar.

Após a gravação

Coloque o interruptor POWER da alavanca de controle de giro e inclinação na posição OFF.

A gravação da câmara estética digital / câmara de vídeo.

Примечания

- Работать с камерой штатив-треугольник медленно и осторожно. Насильственное расставление их может привести к их повреждению.

С Установка камеры

Перед установкой камеры на штатив-треугольник надо ввести батарейный блок, карту памяти "Memory Stick" и видеокассету в цифровой фотоаппарат/видеокамеру-рекордер.

- 1 Вытягивая рычаг блокировки подшукки под установку камеры вправо до отказа, вывести подшукку из-под головки штатив-треугольника.
- 2 Прикрепить установочную подшукку к камере, затем подтянуть ее крепежный винт надежно.
- 3 При установке видеокамеры-рекордера надо совместить штифт с его фиксаторным отверстием.
- 3 Вытягивая рычаг блокировки подшукки под установку камеры вправо до отказа, вывести установочную подшукку на камеру, прикрученную к головке штатив-треугольника. Затем, прижать рычаг блокировки подшукки влево до ее надежной фиксации.
- 4 Присоединить разъем дистанционного управления надежно к фиксатору LASC цифрового фотоаппарата или гнезду LANC видеокамеры-рекордера.

В Регулировка высоты подьямика

- 1 Ослабить кнопку блокировки подьямика.
- 2 Отрегулировать высоту, перемещая наклонитель панорамирования.
- 3 Затянуть кнопку блокировки подьямика.

Е Панорамирование и наклонение

Перед выполнением операций панорамирования или наклонения надо убедиться в надежной фиксации кнопки блокировки подьямика. Надо помнить, что ненадежная фиксация может привести к дрожанию камеры при съемке.

Панорамирование

- 1 Ослабить кнопку блокировки панорамирования.
- 2 Отрегулировать положение камеры, перемещая ручку панорамирования.
- 3 Подтянуть ручку панорамирования.

Наклонение

- 4 Ослабить ручку панорамирования.
- 5 Отрегулировать положение камеры, вращая ручку панорамирования.
- 6 Подтянуть ручку панорамирования.

А Изменение угла головки штатив-треугольника

Можно перемелить положение съемки с горизонтального на вертикальное.

- Ослабить кнопку блокировки головки штатива треугольника, ухватив головку вправо, затем подтянуть кнопку блокировки головки штатива-треугольника.

Пользование пультом дистанционного управления

Полноценно с пульте смотреть отдельные кадры с цифрового фотоаппарата/видеокамеры-рекордера.

Н Запись изображений для цифрового фотоаппарата:

- 1 Поставить выключатель питания "POWER" (a) в положение "ON".
- 2 При этом кнопка затвор/PHOTO светит оранжевым светом.
- 2 Слегка нажимая кнопку затвор/PHOTO (b), проверить качество неподвижного изображения. Изображение при этом не записывается.
- 3 Нажать кнопку затвор/PHOTO (b) прочно. Запись теперь закончена.

Для видеокамеры-рекордера:

Поставить выключатель питания "POWER" (a) в положение "ON".

При этом кнопки затвор/PHOTO и курсор/станова "START/STOP" загораются оранжевым светом.

- Для записи подвижных изображений: Нажать кнопку пуска/останова "START/STOP" (c); свет кнопки "START/STOP" переходит на красный.

Для останова записи следует снова нажать кнопку "START/STOP" (c). Видеокамера-рекордер при этом переключается в режим ожидания, а свет кнопки "START/STOP" возвращается в оранжевый.

- Для записи неподвижных изображений: 1 Слегка нажать кнопку затвор/PHOTO (b) для проверки качества изображения. 2 Нажать кнопку Затвор/PHOTO (b) до отказа. Кнопка START/STOP загорается красным светом. Запись изображений теперь закончена.

Примечания

- Некоторые модели аппарата не имеют возможности проверки неподвижных изображений.
- Некоторые модели видеокамеры-рекордера не имеют возможности записи фотографий.
- В случае, если оставляют камеру в режиме ожидания некоторое время, камера отключается автоматически. Для возврата к режиму ожидания надо сначала поставить выключатель питания "POWER" в положение "OFF", затем в положение "ON".
- Во время фотосъемки с магнитной ленты, кнопка START/STOP может мигать при возникновении некоторых неисправностей. При появлении мигающего света смотрите отдельное руководство к вашему camcorder.
- Кнопка START/STOP мигает при возникновении ошибки в "Memory Stick" в время фотосъемки с памяти.
- Кнопка START/STOP подсвечивается во время записи неподвижных изображений на "Memory Stick".
- В случае, если нажимают кнопку PHOTO длительно при использовании внешней вспышки, последняя может не сработать.

После записи изображений

Выключатель питания "POWER" следует перевести в положение "OFF". Теперь выключает питание цифрового фотоаппарата/видеокамеры-рекордера.

Трансфакция

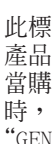
Кнопку трансфакции (d) следует нажать в сторону "T" при съемке в режиме "телефото" (объект приближается) или в сторону "W" при съемке в режиме широкоугола (объект удаляется). В зависимости от типа цифрового фотоаппарата/видеокамеры-рекордера, при дальнейшем нажатии кнопки трансфакции

中文

特點

VCT-0480RM 是數字靜像照相機／攝影機用的一組零件。

搖鏡器／手柄中內裝有遙控器，可用於操作 Sony 數字靜像照相機／攝影機。



此標誌表示本產品是 Sony 錄影產品用的純正附件。

當購買 Sony 錄影產品使用時，請注意購買有此「LINE VIDEO ACCESSORIES」標誌的附件。

注意

請勿讓數字靜像照相機／攝影機安裝在三腳架上操作。

清潔

- 勿在乾乾濕濕溫溫的溼潮潮的擦擦擦三腳架。
- 凡在會說話的地方使用完三腳架後，一定要用清潔的乾布擦拭乾淨。

規格

最大荷重
2 kg

攝角與傾角
50 度
俯角 90 度
仰角 60 度

支腳段數
三段

功能
控制：POWER（電源）ON/OFF 開關，Shutter/PHOTO（快門／像片）按鈕，START/STOP（啟動／停止）按鈕，變焦旋鈕（W/F），數字靜像照相機（Shutter）按鈕，錄影機用 PHOTO 按鈕。

尺寸
最大高度：大約 1,070 mm（支腳架，使用了昇降器時）
總高度：大約 410 mm
總長度：大約 490 mm
搖鏡器手柄長：大約 210 mm
昇降器行程：大約 250 mm

質量
大約 850 g

附帶零件
帶電池盒（1），
帶使用說明書（1）

設計與規格有所變更時，恕不另行公告。

A 部件詳列

- 搖鏡
- 照相機安裝螺絲鎖定桿
- 三腳架頭
- 搖鏡頭鎖定旋鈕
- 昇降器
- 昇降器鎖旋鈕
- 支腳
- 照相機安裝螺絲和旋鈕
- 照相機安裝螺絲
- 三腳架頭鎖定旋鈕
- 遙控器頭
- 遙控器頭
- Shutter/PHOTO（快門／照片）按鈕
- START/STOP（啟動／停止）按鈕
- 變焦（電源）開關
- 變焦旋鈕
- 搖鏡頭手柄
- 支腳長度調整鎖定桿

B 設置三腳架

- 張開支腳至三腳架變型狀態。
- 把支腳長度調整鎖定位鬆開。
- 調整支腳的長度。
- 鎖定位支腳長度調整鎖定位。

註

必須慢慢地而且小心地張開三腳架。

如果猛烈地拉開三腳架，很可能造成損壞。

C 安裝照相機

在把數字靜像照相機／攝影機安裝在三腳架以前，請先裝好電池組，“Memory Stick”卡帶。

- 一邊把照相機安裝螺絲鎖旋鈕轉到右邊，一邊從三腳架頭上拆下照相機安裝螺絲。
- 把照相機安裝螺絲裝在照相機上，旋緊螺絲。
- 安裝螺絲時，必須令插銷對準定位孔。
- 把照相機安裝螺絲鎖旋鈕轉到右邊，一邊從照相機上拆下照相機安裝螺絲。
- 把照相機安裝螺絲鎖旋鈕轉到左邊。
- 把搖鏡頭鎖頭插入到數字靜像照相機的 ACC 槽裡。

[illegible]

1	ضبط الخامل
2	كمبيوتر الكاميرا
3	ضبط الخامل
4	ضبط الخامل
5	ضبط الخامل
6	ضبط الخامل
7	ضبط الخامل
8	ضبط الخامل
9	ضبط الخامل
10	ضبط الخامل
11	ضبط الخامل
12	ضبط الخامل
13	ضبط الخامل
14	ضبط الخامل
15	ضبط الخامل
16	ضبط الخامل
17	ضبط الخامل
18	ضبط الخامل
19	ضبط الخامل
20	ضبط الخامل
21	ضبط الخامل
22	ضبط الخامل
23	ضبط الخامل
24	ضبط الخامل
25	ضبط الخامل
26	ضبط الخامل
27	ضبط الخامل
28	ضبط الخامل
29	ضبط الخامل
30	ضبط الخامل
31	ضبط الخامل
32	ضبط الخامل
33	ضبط الخامل
34	ضبط الخامل
35	ضبط الخامل
36	ضبط الخامل
37	ضبط الخامل
38	ضبط الخامل
39	ضبط الخامل
40	ضبط الخامل
41	ضبط الخامل
42	ضبط الخامل
43	ضبط الخامل
44	ضبط الخامل
45	ضبط الخامل
46	ضبط الخامل
47	ضبط الخامل
48	ضبط الخامل
49	ضبط الخامل
50	ضبط الخامل
51	ضبط الخامل
52	ضبط الخامل
53	ضبط الخامل
54	ضبط الخامل
55	ضبط الخامل
56	ضبط الخامل
57	ضبط الخامل
58	ضبط الخامل
59	ضبط الخامل
60	ضبط الخامل
61	ضبط الخامل
62	ضبط الخامل
63	ضبط الخامل
64	ضبط الخامل
65	ضبط الخامل
66	ضبط الخامل
67	ضبط الخامل
68	ضبط الخامل
69	ضبط الخامل
70	ضبط الخامل
71	ضبط الخامل
72	ضبط الخامل
73	ضبط الخامل
74	ضبط الخامل
75	ضبط الخامل
76	ضبط الخامل
77	ضبط الخامل
78	ضبط الخامل
79	ضبط الخامل
80	ضبط الخامل
81	ضبط الخامل
82	ضبط الخامل
83	ضبط الخامل
84	ضبط الخامل
85	ضبط الخامل
86	ضبط الخامل
87	ضبط الخامل
88	ضبط الخامل
89	ضبط الخامل
90	ضبط الخامل
91	ضبط الخامل
92	ضبط الخامل
93	ضبط الخامل
94	ضبط الخامل
95	ضبط الخامل
96	ضبط الخامل
97	ضبط الخامل
98	ضبط الخامل
99	ضبط الخامل
100	ضبط الخامل

[illegible]

D Justera den reglerbara mittpelaren

1 Lossa mittpelarens låsvred.
2 Justera höjden genom att flytta på enheten för panorering och lutning. Dra åt låsvredet för den reglerbara mittpelaren.

3 Om används, ökar zoomningshastigheten om trycker ytterligare på zoomningsknappen.

Om fjärrkontrollen inte används

Se till att fjärrkontakten sitter ordentligt i hållaren för fjärrkontakten för att undvika att fjärrkontakten går sönder.

3 1. Tända la leva di blocco attacco videocamera / fotocamera tirata completamente verso destra, riportare nella testata trippede l'attacco di montaggio videocamera / fotocamera con la videocamera / fotocamera applicata.
2. Qui spingere la leva di blocco attacco videocamera / fotocamera verso sinistra per bloccare.
4 3. Collegare saldamente la spina telecomando alla presa A.C.C. della fotocamera digitale o alla presa L.A.N.C. della videocamera.

D Regolazione dell'altezza dell'elevatore

1 Allentare la manopola di blocco elevatore.
2 Regolare l'altezza muovendo il comando di panoramica / inclinazione.
3 Serrare la manopola di blocco elevatore.

Zoom

Premiere il tasto di zoom (D) sulla leva di panoramica verso il lato T per teleobiettivo (il soggetto sembra più vicino) o verso il lato W per grandangolo (il soggetto sembra più lontano). A seconda del tipo di fotocamera digitale/videocamera, quando si preme di più il tasto di zoom la zoomata sarà più rapida.

Quando non si usa il telecomando

In alcuni casi, solamente la spina telecomando nel portapinna del telecomando per evitare che la spina telecomando si rompa.

Regolazione della altura da colonna central

- 1 Desaperte o parafrase de regulagem da coluna central
- 2 Regule a altura movendo a alavanca de controlo de giro inclinação.
- 3 Apreta o parafrase de regulagem da coluna central

desligada.

Zoom

Prima a tecla de zoom (4) na alavanca de controle de giro e inclinação em direção ao lado P para telefoto (o objeto aparece mais próximo), e ao lado W para grande angular (o objeto aparece mais distante). Dependendo do tipo de câmera, a escala digital/câmera de vídeo caso prima ainda mais a tecla de zoom, a velocidade do zoom aumentará.

Quando não foi utilizar o telecomando

Introduza bem a ficha do telecomando no suporte de ficha do telecomando para evitar avarias na mesma.

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

Перед расчисткой

Установите камеру в режим окисления.

Дополнительную информацию см. в инструкциях по эксплуатации цифрового фотоаппарата/видеокамеры-рекордера.

6 Изменение угла пульта дистанционного управления

- 1 Поднять пульт управления на ручке панорамирования.
Пульт управления можно поворачивать влево или вправо.
- 2 Отрегулировать угол пульта.
- 3 Оставить пульт в выбранном положении.

Повышается скорость трансформации.

Если не используется пульт дистанционного управления

Разъем дистанционного управления следует надежно оставить в державку разьема, чтобы предотвратить разъем от повреждения.

Итогоотделитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-38 Кагитанама,
Шинэгаваку, Токио 143-0001, Япония
Страна-производитель: Китай

攝影機的 LAN 口插孔。

D 調整昇降器的高度

- 1 旋鬆昇降器鎖定旋鈕。
- 2 移動鏡頭搖動裝置以調整高度。
- 3 旋緊昇降器鎖定旋鈕。

- 4 권 편들을 묶는다.
- 5 권 편들을 움직여서 사계와 위치
를 조절합니다.
- 6 권 편들을 조립한다.

13 삼각대 헤드의 각도를 변경하기

카메라를 가로 필딩에서 세로 방향으로
변경할 수 있습니다.

- 삼각대 헤드 잠금 손잡이를 왼쪽으로
끌고 삼각대 헤드를 오른쪽으로 세움
니다.

리모컨을 사용하기

자세한 것은 디지털 스틸 카메라/비디오
카메라 레코딩의 사용설명서를 참조하
여 주십시오.

조작하기 전에

카메라를 스탠바이 모드로 설정합니다.
자세한 것은 디지털 스틸 카메라/비디오
카메라 레코딩의 사용설명서를 참조하
여 주십시오.